

De alguna manera, ésa es la esencia de esta corriente órfica, capaz de aunar ideas que en principio pudieran parecer contradictorias, capaz de retomar viejos conceptos al servicio de un mensaje nuevo, no cerrado, sino abierto, susceptible de interpretaciones distintas y variadas, acorde con las diferentes épocas, con variaciones sustanciales en el contenido, pero a las que dota de un sello característico, ratificado numerosísimas veces con los juegos etimológicos tan caros al pensamiento helénico.

También el prof. Bernabé ha impreso sus propias señas de identidad y buen hacer en la elaboración de este libro. Junto con la enhorabuena, no podemos por menos que desear la pronta aparición de la edición crítica de estos textos que nos promete en la Biblioteca Teubneriana. Entonces nos sentiremos, si cabe, más “felices todos, por la participación en iniciaciones que liberan de penas” (fr. 441).

M<sup>a</sup>. DEL HENAR VELASCO LÓPEZ

*Píndaro. Nemeas*, introducción, versión y notas de RUBÉN BONIFAZ NUÑO (Cuadernos del Centro de Estudios Clásicos 48), México, Universidad Nacional Autónoma de México, 2002, LXI + 51pp. ISBN: 970-32-0521-6.

La Universidad Autónoma de México y el Instituto de Investigaciones Filológicas, en su habitual labor de verter al español los autores clásicos, publican ahora las *Nemeas* de Píndaro, el poeta más representativo de la lírica coral griega.

Su finalidad didáctica condiciona la presentación. La edición va precedida de una introducción articulada en dos partes: en la primera el autor esboza brevemente las características de la poesía pindárica y la importancia de los juegos en el mundo griego, mientras la segunda la reserva para ir describiendo detalladamente el contenido de cada una de las *Nemeas*.

Edición y traducción se presentan enfrentadas, cada una con sus propias notas; las del texto griego añaden precisiones morfológicas, sintácticas o léxicas que facilitan al lector la comprensión del texto, mientras las relativas a la traducción incluyen diversas aclaraciones de tipo histórico, geográfico, mitológico, etc. que sirven para ilustrar mejor el contenido del texto y hacerlo más comprensible. Se cierra la edición con un Apéndice con traducciones de poemas de Mimnermo, Solón, Jenófanes, Focílides y Teognis, a los cuales el autor ha hecho alusión en la introducción de la obra.

Puesto que en nuestro idioma contamos ya con excelentes traducciones precedidas de amplias introducciones como las de Alberto Bernabé y Emilio Suárez, publicadas en 1984 y 1988 respectivamente, se podrían hacer algunas observaciones críticas. Teniendo en cuenta que la obra tiene un carácter escolar, con

claras pretensiones pedagógicas y que va a servir de material de trabajo al alumnado universitario, hubiera requerido un estudio más preciso sobre los diferentes tipos de composición poética que alcanzan su cénit con Píndaro, sobre la estrecha relación entre poeta y comitente, la importancia y desarrollo de los Juegos Panhelénicos y, por supuesto, nos hubiera gustado ver un análisis más detallado de la figura del atleta. Igualmente echamos en falta una bibliografía específica sobre las *Nemeas*, donde se incluyeran los extraordinarios comentarios al uso, al menos sobre algunos de los poemas, como los de Ch. Carey (1981) sobre las *Nemeas* I y VII, de W. J. Verdenius (1988, pp. 96-118), sobre la *Nemea* XI, y el de B. K. Braswell (1992 y 1998) sobre las *Nemeas* I y IX, por citar algunos.

De todos modos, es de agradecer el esfuerzo del autor por acercar los textos griegos a aquellos que menos conocimiento poseen de la lengua griega y, en particular, de Píndaro, un poeta cuya comprensión del texto cuesta especialmente a los alumnos.

CARMEN BARRIGÓN

M. K. BROWN, *The Narratives of Konon. Text, Translation and Commentary on the Diegeseis*, Beiträge zur Altertumskunde 163, München-Leipzig, K. G. Saur, 2002, 406 pp., ISBN: 3-598-77712-4.

La obra del mitógrafo Conón la conservamos gracias al resumen que el patriarca Focio nos transmite en el *codex* 186 de su *Biblioteca*. Según Focio, el βιβλιδάριον estaba dedicado a Arquelao Filópator rey de Capadocia y es por lo tanto fechable entre el 36 a. C. y el 17 d. C. Las Διηγήσεις de Conón forman un conjunto de cincuenta narraciones mayoritariamente mitográficas destacadas por la crítica por su oscura diversidad y originalidad (véanse las consideraciones generales de A. Henrichs, “Three Approaches to Greek Mythography”, en J. N. Bremmer (ed.), *Interpretations of Greek Mythology*, London 1987, pp. 243-277, en concreto 244-247). No obstante, la obra ha sido constantemente (des)calificada como una obra menor sobre mitología, pero la revalorización de la *Biblioteca* de Focio y el auge de los estudios mitográficos han contribuido al estudio más detallado de las *Narrationes*, no analizadas en conjunto desde la edición y crítica «hidráulica» de U. Höfer, *Konon. Text und Quellenuntersuchung*, Greifswald 1890, aunque afortunadamente se han realizado en los últimos decenios del siglo XX tesis doctorales sobre este mitógrafo aportando otros acercamientos a la obra de Conón.

Antes de comenzar a reseñar el contenido del libro, quisiéramos hacer una objeción metodológica global referida a la disposición de los capítulos en la introducción: Brown comienza hablándonos del autor y su época, de la naturaleza de la obra, las fuentes..., dejando para el final los datos referentes al compilador, a la